

# l'Unità vacanze

l'agenzia di viaggi del quotidiano

MILANO VIALE CA' GRANDA 2 Ingresso V.le Fulvio Testi, 69 Telefoni (02) 64.23.557 - 66.10.35.85 fax (02) 64.38.140 Telex 335257

ANDATA E RITORNO DI ALESSANDRA MARRA

## CINA

### Dove he-lo vuol dire buongiorno

L'esperienza diversa di una Cina al di fuori degli itinerari tradizionali. Nel Sud tropicale dove più spinta è la liberalizzazione economica, più vistoso il boom e i contrasti sociali. L'iniziativa di Unità Vacanze con i lettori del giornale combina la visita ai luoghi storici più affascinanti e celebri con la scoperta di realtà ancora sconosciute agli occidentali.



Gulin. Villaggio rurale (fotografia di Lorenza Manzù)

JOLANDA BUFALINI

«He-lo, he-lo», trasformato dalla fonetica cinese il saluto americano somiglia al richiamo di uno stormo di uccelli in partenza: polifonia di donne cinesi che cercano così di attirare l'attenzione dei turisti all'ingresso monumentale delle tombe del Ming a Shisanling. I mercatini per turisti numerosi quanto i siti archeologici sono il primo biglietto da visita del socialismo e del mercato. Si affolla disordinata e vivace la Cina dei tempi nuovi, inconsueti per il visitatore che l'abbia vista dieci anni fa, ancora irrigidita nella povertà dignitosa delle giacchette di cotone blu. Disordinata e vocante ma anche, forse, più vera, più Asia, persino più leggibile per l'europeo accostato con curiosità, dentro per il suo «naso grosso» e gli «occhi a palla». Più umana, quando incontro agli occhi ti vengono le lanterne rosse delle bettole di strada a Xian, quando nei bimbi cenciosi e questuanti di Gulin le mani aperte al turismo da poco tempo. Tutte le collocazioni alberghiere sono state ottime e, in alcuni casi, di altissimo livello. Buone e autentiche le

distingue per due caratteristiche. La prima è la combinazione dell'itinerario turistico tradizionale con la visita a regioni non frequentate dal turismo, la seconda, che riguarda alcune iniziative speciali dell'agenzia, è di rivolgersi in primo luogo ai lettori del giornale, attraverso le sue pagine. Questa volta il viaggio (dopo Pechino, Xian e Gulin) è approdato nel Fujian, zona economica speciale che affaccia sullo stretto di Formosa, di fronte a Taiwan: gente di mare, da tempi lontanissimi in commercio con l'India, l'Arabia, l'Africa, città come Xiamen dove è forte il segno, fra i giardini tropicali, delle case signorili fin de siècle delle legazioni europee. Quando a Pechino vincono gli umori xenofobi qui si ripiega su una agricoltura povera. Ora ferre l'attività, Singapore e Taiwan non sono più né nemiche né miti irraggiungibili ma modelli ormai a portata di mano, con le loro ricchezze e con le loro brutture, entrambe acriticamente accettate. È la Cina del boom economico dove tutti lavorano

e commerciano, dove si costruisce senza fine e il cemento dei palazzoni comincia a coprire, fra le risaie delle campagne, i villaggi grigi con le cassette dei volanti. Qui scopri che la Cina non è una ma è tante quante sono le sue regioni millenarie. Scopri anche la dimensione domestica dei magici monasteri buddisti (a Quanzhou, a Fuzhou) sulle cui panchine riposano i pensionati, nei cui giardini giocano i bambini, scopri il mistero di viaggi pulsanti di vita angusta e ammiccanti. Viaggiare con persone che leggono il giornale in cui scrivi in un paese così lontano e estraniante, e al tempo stesso tanto importante per la nostra storia, è un'esperienza importante per un giornalista: ti accorgi di quanto diversi siano

fra loro i lettori, quanto esigenti e attenti verso ciò che si scrive. Ti accorgi anche del fatto che un piccolo segmento di vita in comune, la lettura di un giornale della sinistra come il nostro diventa una ricchezza in più. La ricchezza di un incontro fra persone dai destini più diversi, dalle professioni più varie, con idee anche radicalmente diverse ma con molta storia in comune. Una storia che ha sedimentato nei viaggiatori la curiosità e il rispetto per ciò che vedono, tanta voglia di capire in più e, dagli scherzi alle discussioni, dai ricordi alle delusioni, dagli impegni ai gesti di solidarietà, un unico linguaggio, un filo che tiene insieme chi alla vita non chiede semplicemente di consumare di più.

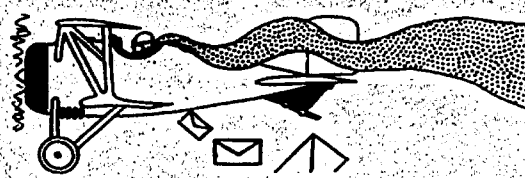
te. Ci è capitato, per esempio, di parlare e di discutere del giornale in pullman, durante i trasferimenti, in modo informale e spontaneo. I piccoli contrattempi, quando si sono verificati, sono stati largamente superati da esperienze impreviste e di estremo interesse per la conoscenza di un mondo così complesso ed emotivamente coinvolgente come la Cina. Pregevole l'opera dell'accompagnatore italiano, Antonfranco, esperto, colto ed efficiente.

Grazie e arrivederci. Paola Cabras Raffaello Granelli

Il viaggio di Unità Vacanze si

Cara Unità Vacanze, per la prima volta abbiamo viaggiato con l'agenzia del giornale e, di ritorno dal viaggio partito il 20 dicembre, la Cina dei Ming, siamo lieti di esprimervi la nostra piena soddisfazione per la riuscita di questa affascinante impresa.

Abbiamo viaggiato dal Nord (Pechino, Xian) a Gulin e al Sud sub-tropicale del Fujian (Xiamen e Fuzhou) aperti al turismo da poco tempo. Tutte le collocazioni alberghiere sono state ottime e, in alcuni casi, di altissimo livello. Buone e autentiche le



### LA RUBRICA DEL LETTORE VIAGGIATORE

molte esperienze circa la cucina cinese. Durante il viaggio un tratto ha tenuto insieme i partecipanti, un senso di appartenenza che ci sentiamo di sottolineare, infatti quasi tutti erano lettori dell'Unità. Que-

sto tratto comune è risultato subito chiaro quando ci siamo trovati all'aeroporto di Roma per la partenza. La presenza di una redattrice del nostro giornale, ha contribuito ancor più a caratterizzare questo tratto unifican-

te. Ci è capitato, per esempio, di parlare e di discutere del giornale in pullman, durante i trasferimenti, in modo informale e spontaneo. I piccoli contrattempi, quando si sono verificati, sono stati largamente superati da esperienze impreviste e di estremo interesse per la conoscenza di un mondo così complesso ed emotivamente coinvolgente come la Cina. Pregevole l'opera dell'accompagnatore italiano, Antonfranco, esperto, colto ed efficiente.

Grazie e arrivederci. Paola Cabras Raffaello Granelli

### ANTICIPAZIONI

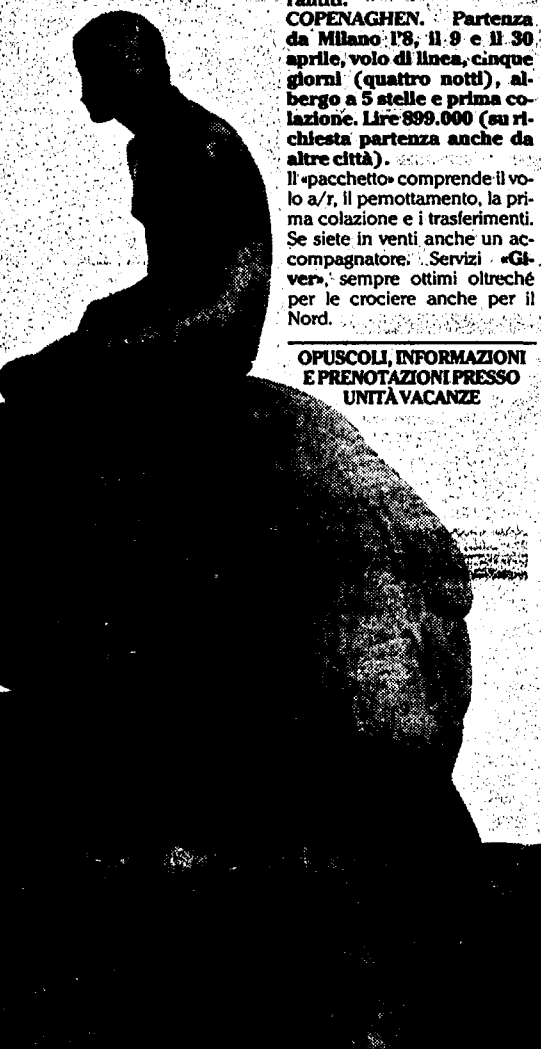
**VIAGGI DI UNITÀ VACANZE**  
Il grande viaggio in Turchia. Partenza da Milano e Roma il 9 aprile, volo di linea, dodici giorni (undici notti) alberghi di prima categoria, pensione completa. Itinerario: Italia/Istanbul-Antalya-Konya-Cappadocia-Kayseri-Istanbul/Italia. Lire 2.300.000.  
È un viaggio per appassionati di storia, archeologia e bellezze naturali. Monumenti greci, romani, selgiuchidi e ottomani. Nomi come Lycia, Lydia, Panfilia e Frigia vi riporteranno alla memoria durante il tragitto. Istanbul, l'antica Costantinopoli già Bisanzio, vi accoglierà con il suo frastuono e il fascino di città-crocevia di culture antiche. Il ponte sul Bosforo che collega due continenti, sarà fonte di suggestioni. Poi la Costa Turchese e le bellezze ardite della Cappadocia.  
**Oriente Rosso. Viaggio in Cina e Vietnam.** Partenza il 4 aprile da Roma. Volo di linea, diciotto giorni (dieci e sette notti), alberghi di prima categoria e i migliori nelle località minori, pensione completa in Cina e Vietnam e prima colazione a Mosca. Itinerario: Italia/Pechino-Gulin-Nanning - Chongzhou - Huashan - Ningzhou - Langson - Hanol - Halong - Dangson-Huê-Ho Chi Min Ville - Mosca / Italia. Lire 4.700.000.  
Questo viaggio è una vera novità. Impegnativo sotto il profilo organizzativo, destinato a viaggiatori che non temono disagi durante i lunghi spostamenti, il nostro sarà il primo gruppo di italiani che attraverserà la frontiera tra Cina e Vietnam, riaperta dall'agosto scorso dopo il disastro tra i due paesi. È un itinerario importante, anche perché consente di paragonare due realtà vicine geograficamente e molto diverse fra loro dal punto di vista sociale.

da palma. A disposizione dei bambini uno staff di animazione durante il giorno e, per gli adulti, animazione diurna e serale.  
**TENERIFE. PUERTO DE LA CRUZ**  
Hotel Sol Dogos, otto giorni (sette notti), volo speciale e pensione completa. Partenza da Bologna il 14 marzo (lire 1.035.000) e da Milano il 18 marzo (lire 995.000). Settimana supplementare lire 475.000.  
L'Hotel Sol Dogos (3 stelle superiore) è collocato in un bel giardino di banani e poco lontano dalla città. A disposizione degli ospiti un pullman-navetta che collega l'albergo al centro di Puerto de la Cruz. A disposizione dei bambini un parco giochi e per tutti animazione diurna e serale.  
**PALMA DI MAIORCA**  
Hotel Sol Calabianca. Otto giorni (sette notti), volo speciale e pensione completa. Partenza da Milano e Verona il 25 marzo. Lire 530.000 (settimana supplementare lire 350.000).  
L'albergo (3 stelle) è situato direttamente sulla spiaggia di Palma Nova. A disposizione degli ospiti la piscina, campi da tennis e uno staff di animazione con simpatiche persone che si occuperanno di voi. In marzo il clima è più che mite.  
**SOGGIORNI IN TUNISIA**

(partenze di gruppo)  
**Hammamet.** Hotel Albatros. Partenza da Milano e Bologna l'8 marzo, volo speciale, otto giorni (sette notti) e mezza pensione. Lire 488.000 da Milano e lire 432.000 da Bologna (settimana supplementare lire 200.000).  
A sette chilometri dal centro di Hammamet è situato l'Hotel Albatros (4 stelle), immerso in un vasto frutteto e con la spiaggia di sabbia a 200 metri. Piscina olimpionica, campi da tennis e discoteca a disposizione degli ospiti.  
**ISOLA DI DJERBA. CLUB HOTEL TOUMANA**  
Partenza da Milano e Bologna il 7 marzo. Otto giorni (sette notti), volo speciale e pensione completa. Lire 432.000 da Milano e da Bologna lire 442.000 (settimana supplementare lire 175.000).  
Il Club Toumana (ottimo 2 stelle) dispone di due piscine di cui una con acqua termale, ping-pong, bocce, pallavolo, biliardo e discoteca; animazione diurna e serale. È situato a 250 metri dalla spiaggia e ha un bel giardino. Si possono fare escursioni facoltative a Carthage, Tunisi, nel deserto, eccetera.  
**I soggiorni in Spagna e in Tunisia sono di «Comitours» e i servizi sono garantiti.**  
**COPEVAGHEN.** Partenza da Milano l'8, il 9 e il 30 aprile, volo di linea, cinque giorni (quattro notti), albergo a 5 stelle e prima colazione. Lire 899.000 (su richiesta partenza anche da altre città).  
Il «pacchetto» comprende il volo a/r, il pernottamento, la prima colazione e i trasferimenti. Se siete in venti anche un accompagnatore. Servizi «Givers», sempre ottimi oltreché per la crociera anche per il Nord.

**OPUSCOLI, INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI PRESSO UNITÀ VACANZE**

**SOGGIORNI IN SPAGNA** (partenze di gruppo): **COSTA DEL SOL.**  
Hotel Sol Palomas-Torre molinos. Otto giorni (sette notti), volo speciale e pensione completa. Partenza da Milano l'8 e il 29 marzo. Lire 540.000 (settimana supplementare lire 270.000).  
L'albergo è situato a 50 metri dalla spiaggia della Carthuela, è dotato di una grande piscina opportunamente circondata



**CONSIGLI DEL LIBRAIO**  
A CURA DI AILLI

**GUIDE TURISTICHE**  
«Cina», guide Apa, ed. Zanichelli, lire 48mila.  
Questa guida descrive il paese che vanta le montagne più alte e le vallate più profonde del mondo, presenta il suo popolo e la disperata lotta per il futuro, indica i monumenti unici di una civiltà che abbraccia migliaia di anni.  
«Cina», ed. Futuro, lire 48mila.  
Guida artistica molto dettagliata, ricca di illustrazioni, di piantine e informazioni pratiche. Un sicuro punto di riferimento per un piacevole soggiorno in Cina.

**LETTURE CONSIGLIATE**  
«Tao Yuan-Ming e Tu Fu: Due antichi poeti cinesi», ed. Scheiwiller, lire 12mila.  
«Feng Meng Long: Il corpetto di perle», novelle cinesi del Seicento, ed. Mondadori, lire 11mila.  
Sette racconti, sette piccoli capolavori scelti tra i «San Yan» di novelle più famose della letteratura cinese, paragonabili, per importanza e influenza letteraria, al Decamerone.  
«Han Shaogong: «Pa Pa Pa», ed. Theoria, lire 22mila.  
Il profondo Sud della Cina fa da sfondo alla storia di Bingzai, piccolo eroe muto e deforme, prima capro espiatorio e poi totem del suo villaggio. Una voce importante della letteratura contemporanea cinese: l'autore è l'iniziatore e il teorico del movimento per una «letteratura alla ricerca delle radici» al quale appartengono, fra l'altro, Acheng e Mo Yan.

**LIBRERIE FELTRINELLI**  
Bari, via Dante 91/95  
Tel. 080/5219677  
Bologna, p.zza Ravegnana 1  
Tel. 051/266891  
Bologna, p.zza Galvani 1/H  
Tel. 051/237389  
Firenze, via Cavour 12  
Tel. 055/292196  
Genova, via P.E. Bensa 32/R  
Tel. 010/207675  
Genova, via XX Settembre 231-233/R  
Tel. 010/5704818  
Milano, via Manzoni 12  
Tel. 02/76000386  
Milano, c.so Buenos Aires 20  
Tel. 02/29400731  
Milano, via S. Tecla 5  
Tel. 02/86463120  
Modena, C. Battisti 17  
Tel. 059/220341  
Napoli, via S.T. d'Aquino 70/76  
Tel. 081/5521436  
Padova, via S. Francesco 7  
Tel. 049/8754630  
Palermo, via Maqueda 459  
Tel. 091/587735  
Parma, via della Repubblica 2  
Tel. 0521/237492  
Pisa, c.so Italia 117  
Tel. 050/24118  
Roma, via del Babuino 39/40  
Tel. 06/6797058  
Roma, via V.E. Orlando 84/86  
Tel. 06/484430  
Roma, L.go Torre Argentina 5/A  
Tel. 06/6543248  
Salerno, p.zza Barracano 3/4/5 (c.so V. Emanuele 1)  
Tel. 089/253631  
Siena, via Banchi di Sopra 64/66  
Tel. 0577/44009  
Torino, p.zza Castello 9  
Tel. 011/541627

**LIBRERIE FELTRINELLI INTERNATIONAL**  
Bologna, via Zamboni 7  
Tel. 051/268070  
Padova, via S. Francesco 14  
Tel. 049/8750792

**I VIAGGI PER I LETTORI. I PAESI, LE GENTI, LE STORIE E LE CULTURE**

**la CINA del NORD**  
IL PICCOLO POTALE  
MINIMO 15 PARTECIPANTI  
PARTENZA DA ROMA IL 20 MARZO  
TRASPORTO CON VOLO DI LINEA  
DURATA DEL VIAGGIO 15 GIORNI (12 NOTTI)  
QUOTA DI PARTECIPAZIONE L. 2.850.000  
SUPPLEMENTO CAMERA SINGOLA L. 300.000  
ITINERARIO: ITALIA Pechino-Chendgde-Pechino-Datong-Taiyuan-Shanghai-Xian-Pechino ITALIA  
LA QUOTA COMPRENDE: volo a/r, assistenze aeroportuali, trasferimenti interni, la sistemazione in camere doppie in albergo a 3 stelle situato nel centro di Amsterdam, la mezza pensione, l'ingresso ai musei, tutte le visite previste dal programma, un accompagnatore dall'Italia e le guide locali cinesi.

**L'Olanda d'oro**  
(MIN. 15 PARTECIPANTI)  
PARTENZA DA MILANO 9 APRILE  
TRASPORTO CON VOLO DI LINEA  
DURATA DEL SOGGIORNO 5 GIORNI (5 NOTTI)  
QUOTA DI PARTECIPAZIONE L. 1.275.000  
SUPPLEMENTO PARTENZA DA ROMA L. 110.000  
ITINERARIO: ITALIA / Aja - Rotterdam - Haarlem - Leiden - Amsterdam / ITALIA  
LA QUOTA COMPRENDE: volo a/r, assistenze aeroportuali, trasferimenti interni, la sistemazione in camere doppie con servizi in alberghi di prima categoria, la pensione completa, tutte le visite previste dal programma.

**la RUSSIA OGGI: MOSCA e SAN PIETROBURGO**  
PARTENZA DA MILANO IL 21 FEBBRAIO  
TRASPORTO CON VOLO DI LINEA  
DURATA DEL VIAGGIO 8 GIORNI (7 NOTTI)  
QUOTA DI PARTECIPAZIONE L. 1.075.000  
ITINERARIO: ITALIA SAN PIETROBURGO-MOSCA ITALIA  
SUPPLEMENTO PARTENZA DA ROMA L. 30.000  
LA QUOTA COMPRENDE: volo a/r, assistenze aeroportuali, visto consolare, trasferimenti interni, la sistemazione in camere doppie con servizi in alberghi di prima categoria, la pensione completa, tutte le visite previste dal programma.

**NEW YORK. una SETTIMANA AMERICANA di TURISMO e CULTURA**  
(MIN. 30 PARTECIPANTI)  
PARTENZA DA MILANO, E ROMA L'8 APRILE  
TRASPORTO CON VOLO DI LINEA ALITALIA  
QUOTA DI PARTECIPAZIONE: L. 1.875.000  
DURATA DEL SOGGIORNO 8 GIORNI (7 NOTTI)  
ITINERARIO: ITALIA / New York / ITALIA  
LA QUOTA COMPRENDE: volo a/r, assistenze aeroportuali, trasferimenti interni, la sistemazione in camere doppie in alberghi di prima categoria, la prima colazione, l'ingresso al «Metropolitan Museum» e al «Museum of Modern Art», una visita guidata della città, un accompagnatore dall'Italia.

**NEW YORK, BOSTON e PHILADELPHIA**  
(MIN. 30 PARTECIPANTI)  
PARTENZA DA MILANO E ROMA L'8 APRILE  
TRASPORTO CON VOLO ALITALIA  
DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI (9 NOTTI)  
ITINERARIO: ITALIA / BOSTON - NEW YORK - PHILADELPHIA / ITALIA  
QUOTA DI PARTECIPAZIONE L. 2.650.000  
LA QUOTA COMPRENDE: volo a/r, assistenze aeroportuali, trasferimenti interni, la sistemazione in camere doppie in alberghi di prima categoria, la prima colazione, l'ingresso al «Metropolitan Museum» e al «Museum of Modern Art» di New York, le visite guidate delle tre città, un accompagnatore dall'Italia.

**I SOGGIORNI IN SICILIA PER LA TERZA ETÀ A LETOJANNI (TAORMINA)**  
(MIN 30 PARTECIPANTI)  
PARTENZA DA BOLOGNA e FIRENZE IL 7 APRILE, 28 APRILE e 14 LUGLIO  
TRASPORTO CON VOLO DI LINEA  
DURATA DEL SOGGIORNO 15 GIORNI (14 NOTTI)  
QUOTA DI PARTECIPAZIONE L. 1.385.000 (Hotel Albatros 7 e 28 aprile) L. 1.395.000 (Hotel S. Pietro 14 luglio)  
RIDUZIONE PARTENZA DA FIRENZE L. 30.000  
LA QUOTA COMPRENDE: volo a/r, assistenze aeroportuali, trasferimenti, la sistemazione in camere doppie presso l'Hotel Jockey Club (4 stelle), la pensione completa.

**TUNISIA SOGGIORNO a MONASTIR**  
(MIN 15 PARTECIPANTI)  
PARTENZA DA MILANO e BOLOGNA 22 MARZO  
TRASPORTO CON VOLO TUNIS-AIR  
DURATA DEL SOGGIORNO 5 GIORNI (7 NOTTI)  
QUOTA DI PARTECIPAZIONE L. 505.000  
RIDUZIONE PARTENZA DA BOLOGNA L. 100.000  
SETTIMANA SUPPLEMENTARE L. 200.000  
LA QUOTA COMPRENDE: volo a/r, assistenze aeroportuali, trasferimenti, la sistemazione in camere doppie presso l'Hotel Jockey Club (4 stelle), la pensione completa.

**IUV**  
IL PRIMO E IL TERZO LUNEDÌ DEL MESE APPUNTAMENTO CON LA PAGINA DI UNITÀ VACANZE